

**Zeitschrift:** Die Berner Woche in Wort und Bild : ein Blatt für heimatliche Art und Kunst

**Band:** 4 (1914)

**Heft:** 4

**Artikel:** Unsere Frauen im Wintersport

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-634352>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Schlittelfahrt bei Kandersteg

oder Platz zu schaffen für die nachfolgenden Steine der Parteigenossen, ganz wie bei unserem „Plätzgelen“ oder beim

reicht und damit der endliche Sieg errungen ist.

E. Sch.

Kugelspiel. Eine ganz eigentümliche Rolle spielt beim Curling der Besen.

Er dient nicht nur zur Reinhal tung der Bahn, sondern auch zur Förderung oder Behinderung des Gleitens eigener oder gegnerischer Steine, und zwar darf vor einem befreundeten Stein gesiegelt werden, wenn er die Mittellinie passiert hat, indessen der Gegner fegen darf, wenn der Stein im Zielgebiet ist. Weitere Spielregeln bestimmen den Gang des Spiels, wenn Steine nicht in der richtigen Reihenfolge geworfen wurden, wenn sie zerbrochen sind, die Bahn unberechtigterweise betreten oder gesiegelt wurde usw. Wenn alle Steine um den Zielpunkt liegen, so bestimmen die zunächst liegenden Steine, bezw. nur einer, die siegende Partei und die Gutschrift der bestimmten Punktzahl, worauf dann das Spiel von der verlierenden Partei nach der andern Bahnseite wieder eröffnet wird, bis durch die verschiedenen Gänge endlich die ausgemachte Zeit oder Punktzahl er-

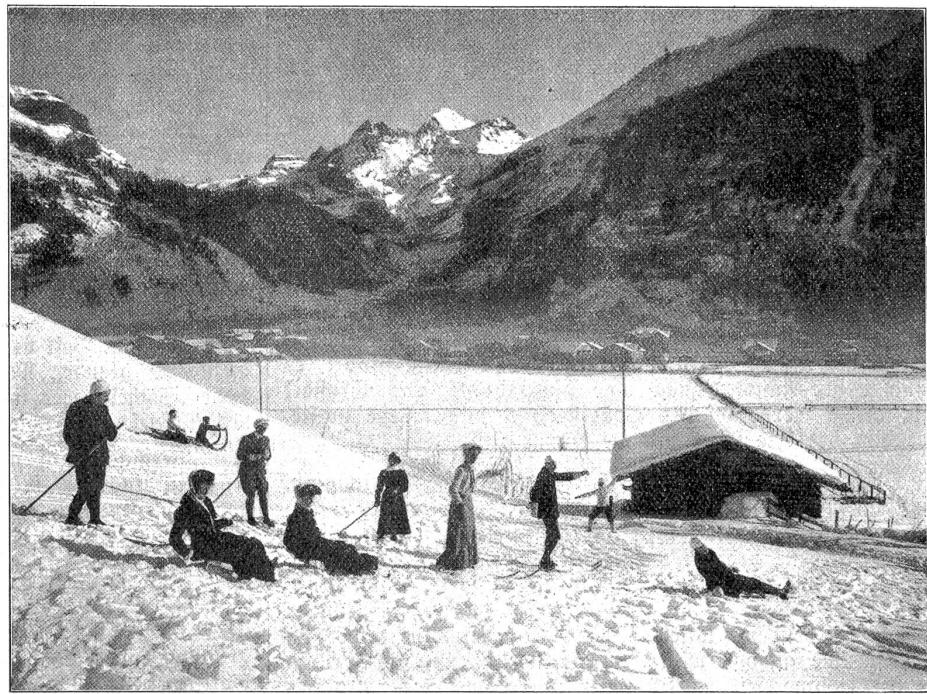
## Unsere Frauen im Wintersport.

Als mich in den letzten Tagen eine Fahrt in das winterliche Berner Oberland auf die Stationen Spiez und Frutigen und weiter nach Adelboden führte, war ich erstaunt, unser schönes, aber sonst als schwach bezeichnetes Geschlecht so überaus zahlreich am Wintersport teilnehmen zu sehen. Am Wintersport, dem allgemein genommen, eigentlich männlichen Sport, weil er hohe Anforderungen an den Körper stellt und meistens nur in rauher, freier Winterluft ausgeübt werden kann. Aber recht betrachtet, ist es weiter nicht verwunderlich, unsere Frauen, die lange schon tatkräftiges Interesse am wirtschaftlichen und politischen Leben des Volkes befunden, nun auch auf dem Gebiete der gleichgearteten Leibesübungen Seite an Seite mit dem Manne zu sehen. Und so mancher Skifahrer, der auf seinen glatten Hölzern durch die Einsamkeit der Schneelandschaft schweifte, oder weiter, auf schwierigere Fahrten in die Berge zog, hat die Erfahrung gemacht, daß die Frau nicht nur in der Häuslichkeit, sondern selbst im Kampfe mit wildgewordenen Elementen ein guter Kamerad ist. Abgesehen vom Schlittfahren, dem sozusagen in jedem Flecken unseres Landes gehuldigt werden kann, und zu dem es die Frauen auch am meisten zieht, sind es vor allen der Eislauf (Schlittschuhlauf) und das Skifahren, die unseren Frauen wohl anstehen. Schneiden wir nun noch den Eislauf in zwei Teile, den Schnell- und Kunstraum, so kann von vorneherein der letztere als ein ausgesprochen weiblicher Wintersport bezeichnet werden. Selbst ein Blick auf unsere städtischen Schlittschuhbahnen wird uns überzeugen, daß kein Mann mit so viel Grazie und Gewandtheit über die blonde, kristallene Fläche streicht, wie die geübte Frau. Und gehen wir dann weiter, den Eisbahn-Parketten von Adelboden, Kandersteg und Grindelwald nach, oder gar nach Davos und St. Moritz, so werden wir überrascht sein, wie meisterhaft und künstlerisch gewisse Frauen ihre Bewegungen im Eislauf zu gestalten vermögen. Wer nie die eleganten

Bogen, Schleifen und Figuren im Kommen und Gehen einer geübten Eisläuferin (wir haben auch in Bern solche Läuferinnen) gesehen, der hat noch keinen rechten Begriff vom vollen und wahren Inhalt des Eislaufes erhalten. Es gibt eben auch eine hohe Schule des Eislaufes, und gerade darin ist die Frau so recht in ihrem Element. Hier kann sie zu einer Kunstherrigkeit gelangen, die, weil mit weiblicher Anmut und Schönheit gepaart, vom Manne nie in solcher Vollkommenheit erreicht wird. Aber wie alle Kunst, ist auch die Kunst des höheren Eislaufes schwer und nur wenige sind es, die darin die höchste Stufe erreichen. Kann also die Frau im Kunstraum erfolgreich mit dem Manne konkurrieren, so ist dagegen der Eisschnelllauf, wie er in früheren Jahren auch bei uns in Bern vielmals gepflegt wurde, ganz ein männlicher Sport; und das nicht nur, weil die „Jägerei“ unweiblich ist, sondern weil diese Körperübung der Natur und der körperlichen Befähigung der Frau zuwiderläuft.

Neben dem kunstvollen Schlittschuhlaufen, wo die Frau gewissermaßen die Konkurrentin des Mannes ist, steht das Skilaufen, wo sie dem Manne eine fröhliche Gefährtin sein kann, die sowohl an den Freuden wie an den Beschwörungen des Sports teilnehmen will. Man darf aber bei dem Gesagten nicht an die modernen Wintersportplätze des Bündnerlandes, mit ihren Wettkämpfen, Rekorden, Sportfexen und Sportladies denken, wohl aber an die weiten Abfahrten von untern Emmentalerhügeln und an die steilen Hänge unseres Oberlandes. Besonders auf den letzteren kann man der wirklich sporttreibenden Frau begegnen, die den Christiana- und Telemarkschwung ebenso gut beherrscht, wie der Mann, und auch vor einer sausenden Talfahrt nicht zurückschrekt. Freilich sind das keine von den Frauen, die mit Hut und engem Rock zum Wintersport ausziehen, um nach einer halbstündigen Wanderung über enge Schuhe und Müdigkeit zu klagen, oder die nach dem ersten Sturz in

den pulverigen Schnee in Tränen ausbrechen. Wer mit dem Manne zum Skilauf auszieht, muß sich der Witterung entsprechend kleiden und den Rucksack selber tragen, auch wenn der galante Gefährte ihn ihr abnehmen möchte. Deshalb ist ja der Skisport eine so treffliche Leibesübung, weil er zur Selbstständigkeit erzieht, unabhängig macht und Körper und Geist stählt. Der Wintersport überhaupt ist auch ein Ausgleicher der gesellschaftlichen Grenzen, ein Befreier von mancherlei Vorurteilen, und wohl der Frau, der es vergönnt ist, von Zeit zu Zeit hinauszuziehen auf die weiten, spiegelblanen Eisflächen, oder in die weißen Berge, um auf ihren Höhen neue Lebenslust und frische Lebensfreude zu schöpfen und sich auszuruhen von den kleinen Sorgen des Alltagslebens. Auch wenn nur der Sonntag als einzigen Erholungstag zur Verfügung steht, sollte hinaus in den Schnee, um sich bei ihm rote Bäden, helle Augen und neue Arbeitslust zu holen.



Wintersportler bei Kandersteg

## Winter.

Verschneit liegt rings die ganze Welt  
Ich hab' nichts, was mich erfreut,  
Verlassen steht der Baum im Feld  
Hat längst sein Laub verstreut.

Der Wind nun geht bei stiller Nacht  
Und rüttelt an dem Baume,  
Da röhrt er seinen Gipfel sacht  
Und redet wie im Traume.

Er träumt von künft'ger Frühlingszeit,  
Von Grün und Wellenrauschen  
Wo er im neuen Frühlingskleid  
Zu Gottes Lob wird rauschen.

Eichendorff

## Chüechli gnue!

(Nachdruck verboten)

Es Müsterli us em Emmethaler=Chüelerläbe, wi=n=es zu Großättis=3yte gsi ist. — Von S. Sfeller.

Bo Unghüüren u Häxe het er afoh brichte, alls  
Greebeligs:

„Wo no mi Großatt gchüeleret het, dennzemal ist  
au mängs vorcho, es gluubtis hürmehi nümmen all Lüt.  
Wil Jahr lang het er chönne gwirben, es ist e Früüd gsi;  
fe Chüeler im ganzen Aemmitthal het schöner Chäs im  
Spiher gha. Aber uf iismal isch das gsi wi abgwüscht.  
Underiinist hets ihm asah versäge; gäb wi=n=er agwändt  
het, es het ihm mit em Chäse nümmre welle guet gäh.  
Chum e rächtet Chäs het er me zwägbrunge; 's Ungfehl het  
ne verfolget es ist e strängi Sach gsi. U doch hii d'Chüe  
gsundi Uter gha, d'Milch ist i der Ornid gsi, 's Gschir  
ist i der Ornid gsi u mit em Chäse het er nid e Brosme  
g'änderet gha. Alls het er undersuecht un erläse u nid es  
Gymmeli möge gmerke, wo=n=es fähle chönnit. Bigriffliger-  
wys ist ihm du ase nümmre wohl gsi bi der Sach u nüt  
me Gueis z'Sin ho. Er het nüt anders me chönne däiche,  
weder es sigi bös Lüt derhinder, es sig verhäxet. U doch  
hätt er si nüt gwüxt z'bsinne, daß er öpperen irget öppis  
hätt i Wäg gliit gha, un um so hertär hets ne gmüeit.  
Ganz unerhannt higgs ne=n=i Ate gstochen u häregnöh. Er  
sig ganz us de Chliidere ghiit. D'Großmueter higg ase  
z'grächtem Chummer gha, er chönnit das no nzieh, daß

er um e Verstand chäm. U drum higg si erchennt, das chönn  
me nümmre lenger la schlittle, da müeß me derzue tue.

Jetz het emel sälz Zit au iine gläbt, mi higg ihm nume  
der Chalberhiiri gsiit. Dä Chalberhiiri isch no iine vo  
dene gsi, wo meh chönne hii weder Brot ässe. Derzue ist  
er de au e Döfelerler gsi u het bi der chrankne War ume  
bsunderbar e gfelligi Hand gha. We amen Ort e Mähre  
nid het chönne füle, e Chueh nid chalberen oder e Giiß  
nid gitze, de isch me ga der Chalberhiiri riithe. U Träicher  
het er di besta g'rüstet wit u briit.

U dä Chalberhiiri het d'Großmueter gsinnet u nid lugg  
gsezt, bis me ne het la riithe. Er isch cho, het alls erläsen  
u usgütgelet, d'War guisidert, d'Milch gsezt, aber nüt  
funde. Zletscht sig er ufs gliichen usf wi der Großatt:  
Bo Natur us sig da fe Fähler, es müeß verhäxet sñ.  
Ja, äb de da nüt sig z'mache, fragt d'Großmueter. Warum  
nid, siit Hiiri, we men ihm 's Zuetraue schäich, well är  
der Sach scho Ate mache. Er well de mordrist ume  
cho u sälber z'Dicke lege. — Guet, dermit isch men nver-  
stande gsi.

Mordrist gäge Mittag rüdt der Hiiri a u bringt d'rii  
Chiiselistuine mit.